



Estratto del verbale della seduta del

15.03.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

41

Oggetto:

Riapertura dei termini dell'avviso pubblico per la concessione di 60 borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea, limitatamente ai soggetti in possesso del titolo di cui all'art. 9 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 e succ. mod.

Betreff:

Neufestsetzung der Frist der öffentlichen Bekanntmachung betreffend die Gewährung von 60 Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union – beschränkt auf Personen, die die Voraussetzung laut Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 1998, Nr. 286 erfüllen

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	assente/abwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Giorgio Leonardi

Auf Vorschlag des Assessors Giorgio  
Leonardi

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,  
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,  
Europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti  
umanitari

Amt für europäische Integration und  
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Premesso che con deliberazione della Giunta regionale n. 232 del 21 dicembre 2022 è stata approvata la realizzazione di 60 borse di studio per la frequenza dell'intero quarto anno scolastico – 2023/2024 – in uno Stato membro dell'Unione europea;

Dato atto che con il medesimo provvedimento è stata disposta l'approvazione dell'Avviso pubblico per la concessione di 60 borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno stato membro dell'Unione europea, unitamente alla relativa modulistica;

Visto il testo coordinato dell'Avviso pubblico, approvato con decreto della Dirigente della Ripartizione III - Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace n. 78 di data 30 gennaio 2023;

Considerato che la direttiva 2003/109/CE del Consiglio del 25 novembre 2003 disciplina lo status dei cittadini di Paesi terzi (ossia cittadini di Stati non ricompresi nell'Unione europea) che siano soggiornanti di lungo periodo, con riferimento agli assegni scolastici e alle borse di studio (art. 11, paragrafo 1, lettera b);

Dato atto che la citata direttiva è stata recepita con decreto legislativo 8 gennaio 2007, n. 3, il quale ha novellato il comma 12 dell'art. 9 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286;

Ritenuto di provvedere alla riapertura dei termini relativi all'avviso pubblico per la concessione di 60 borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea, per un periodo di cinque giorni e limitatamente ai soggetti in possesso del

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss der Regionalregierung vom 21. Dezember 2022, Nr. 232 die Bereitstellung von 60 Stipendien für den Besuch des gesamten vierten Schuljahrs 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union genehmigt wurde;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass mit genannter Maßnahme die Genehmigung der öffentlichen Bekanntmachung für die Gewährung von 60 Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahrs 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union sowie der diesbezüglichen Vordrucke verfügt wurde;

Aufgrund des koordinierten Textes der Öffentlichen Bekanntmachung, genehmigt mit Dekret der Leiterin der Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte vom 30. Jänner 2023, Nr. 78;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Richtlinie 2003/109/EG des Rates vom 25. November 2003 die Rechtsstellung der langfristig aufenthaltsberechtigten Drittstaatsangehörigen (d. h. Nicht-EU-Bürger) in Bezug auf Stipendien und Ausbildungsbeihilfen regelt (Art. 11 Abs. 1 Buchst. b);

Nach Bestätigung der Tatsache, dass genannte Richtlinie durch das gesetzvertretende Dekret vom 8. Jänner 2007, Nr. 3 übernommen wurde, mit dem der Abs. 12 des Art. 9 des gesetzvertretenden Dekrets vom 25 Juli 1998, Nr. 286 geändert wurde;

Nach Dafürhalten, bezüglich der öffentlichen Bekanntmachung betreffend die Gewährung von 60 Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union eine zusätzliche Frist

titolo di cui all'art. 9 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286;

Dato atto che sono fatte salve le domande già presentate dai soggetti in possesso della cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione europea;

Rilevato atto che il presente provvedimento non è sottoposto al controllo di regolarità contabile, poiché non comporta l'assunzione di impegni di spesa, ai sensi dei commi 1 e 6 dell'art. 34 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e succ. mod.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

### **delibera**

1. di disporre la riapertura dei termini relativi all'avviso pubblico per la concessione di 60 borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea, per un periodo di cinque giorni e limitatamente ai soggetti in possesso del titolo di cui all'art. 9 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 e succ. mod.;

2. di modificare il testo coordinato dell'Avviso pubblico approvato con decreto dirigenziale n. 78 di data 30 gennaio 2023, aggiungendo alla fine del paragrafo 2 (rubricato: „Requisiti di ammissione“) la seguente disposizione: „Fatto salvo il possesso degli altri requisiti previsti dalle lettere a) e b) del presente paragrafo, sono ammesse/i altresì le studentesse/gli studenti in possesso del titolo di cui all'art. 9 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 e succ. mod.. Nel caso in cui la frequenza dell'intero anno scolastico all'estero non abbia inizio o non venga conclusa per revoca dovuta a qualsiasi

von fünf Tagen nur für Personen, die die Voraussetzung laut Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 1998, Nr. 286 erfüllen, vorzusehen;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass die von Staatsbürgern eines Mitgliedstaates der Europäischen Union bereits eingereichten Anträge ihre Gültigkeit behalten;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass diese Maßnahme im Sinne des Art. 34 Abs. 1 und 6 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. der Kontrolle der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit nicht unterliegt, da sie keinerlei Zweckbindung von Mitteln mit sich bringt;

### **beschließt die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. bezüglich der öffentlichen Bekanntmachung betreffend die Gewährung von 60 Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union eine zusätzliche Frist von fünf Tagen nur für Personen, die die Voraussetzung laut Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 1998, Nr. 286 erfüllen, vorzusehen;

2. den mit Dekret der Abteilungsleiterin vom 30. Jänner 2023, Nr. 78 genehmigten koordinierten Text der Öffentlichen Bekanntmachung zu ändern, indem am Ende des 2. Abschnitts („Zulassungsvoraussetzungen“) die nachstehenden Sätze hinzugefügt werden: „Bei Bestehen der anderen Voraussetzungen laut Buchst. a) und b) dieses Abschnitts sind auch Oberschülerinnen und -schüler zur Antragstellung zugelassen, die die Voraussetzung laut Art. 9 des

causa o per scadenza del permesso di soggiorno di lungo periodo, la Regione procederà alla revoca delle borse di studio e al recupero dell'eventuale acconto corrisposto;

3. di approvare l'allegata modulistica (modello 2A e modello 2B) per la presentazione della domanda, che dovrà essere effettuata nell'intervallo temporale dal 16 al 21 marzo 2023;

4. di dare atto che la riapertura dei termini è disposta in deroga al paragrafo 3 dell'Avviso pubblico (rubricato: „Presentazione della domanda“) e non ha carattere generale, in quanto è limitata ad una specifica categoria di potenziali beneficiari;

5. di dare infine evidenza al fatto, e ciò ai sensi dell'art. 5 della legge regionale 31 luglio 1993, n. 13, che avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ex articolo 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199 entro 120 giorni, nonché giurisdizionale avanti al T.R.G.A. di Trento, ex articolo 29 e ss. del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 entro 60 giorni, da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'amministrazione ai sensi della legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

gesetzesvertretenden Dekrets vom 25. Juli 1998, Nr. 286 i.d.g.F. erfüllen. Sollte der Besuch des gesamten Schuljahres im Ausland nicht beginnen, oder nicht abgeschlossen werden, weil die langfristige Aufenthaltsberechtigung aus irgendeinem Grund widerrufen wurde oder abgelaufen ist, wird die Region das Stipendium widerrufen und den eventuell ausgezahlten Vorschuss wiedereintreiben;

3. die beigefügten Vordrucke (Anlage 2A und 2B) für die Antragstellung zu genehmigen, die im Zeitraum vom 16. bis 21. März 2023 zu erfolgen hat;

4. zu bestätigen, dass die Neufestsetzung der Frist im Abweichung vom 3. Abschnitt der Öffentlichen Bekanntmachung („Einreichung des Antrags“) verfügt wird, und dass sie keinen allgemeinen Charakter hat, da sie sich nur auf eine spezifische Gruppe von Empfangsberechtigten bezieht;

5. im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 31. Juli 1993, Nr. 13 darauf hinzuweisen, dass die Personen, die ein konkretes und aktuelles Interesse daran haben, gegen diesen Beschluss binnen 120 Tagen außerordentlichen Rekurs an den Präsidenten der Republik gemäß Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 oder binnen 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient gemäß Art. 29 ff. des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einlegen können.

Diese Maßnahme wird im Sinne des Regionalgesetzes vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Website der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR  
DER REGIONALREGIERUNG

**Maurizio Fugatti**

firmato digitalmente / digital signiert

**Michael Mayr**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**Alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol**  
**DOMANDA per la concessione di una borsa di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea da parte di studentesse e studenti iscritte/i alla terza classe del percorso scolastico tradizionale di durata quinquennale**

**TERMINE DI PRESENTAZIONE: 16 – 21 marzo 2023**

*IL PRESENTE MODULO DEVE ESSERE DEBITAMENTE COMPILATO E FIRMATO IN OGNI SUA PARTE*

I sottoscritti presentano domanda per la concessione di una borsa di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea e precisamente in

\_\_\_\_\_

**STUDENTESSA/STUDENTE**

**Richiedente**

Nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

scuola attualmente frequentata \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## **genitori/titolari della responsabilità genitoriale**

### **padre**

nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

professione \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) \_\_\_\_\_

### **madre**

nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

professione \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) \_\_\_\_\_

I sottoscritti genitori/titolari della responsabilità genitoriale

- consapevoli delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n.445 e s.m.i in caso di dichiarazioni mendaci e della decadenza dei benefici eventualmente conseguiti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere, di cui all'art. 75 del richiamato D.P.R., ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 445/2000, **dichiarano**

che la figlia/il figlio richiedente

- o ha la cittadinanza del seguente Stato non membro dell'Unione europea:  
\_\_\_\_\_ ed è titolare del "permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo";
- o è residente da almeno un anno in Regione oppure nei comuni confinanti di Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa, Valvestino;
- o frequenta la terza classe di un Istituto superiore nel corrente anno scolastico 2022/2023;
- o non ha conseguito alcun voto negativo nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2022/2023 contenente tutte le materie;
- o ha raggiunto nella lingua inglese nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2022/2023 il seguente voto:  
o \_\_\_\_\_
- o ha frequentato nell'anno scolastico 2021/2022 la seconda classe di un Istituto superiore, di essere stata/o ammessa/o alla classe successiva e di aver raggiunto la seguente media dei voti nello scrutinio finale;  
o \_\_\_\_\_
- o ha un indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) non superiore a € 65.000,00;

- **di essere consapevoli** che la borsa di studio regionale non è cumulabile con borse di studio di altri enti pubblici e che questo costituisce motivo di revoca;

- **di essere stati informati** che:

- il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol con sede a Trento (e-mail: europa@pec.regione.taa.it; sito Internet: www.regione.taa.it); il Responsabile della protezione dei dati è il Consorzio dei Comuni trentini, con sede a Trento (e-mail: servizioRPD@comunitrentini.it., consorzio@pec.comunitrentini.it, sito Internet www.comunitrentini.it);

- i dati personali contenuti nella domanda, richiesti e forniti ai fini della concessione delle borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea saranno trattati per le finalità istituzionali previste nelle disposizioni di legge e potranno essere comunicati a soggetti che, ai fini della realizzazione dell'avviso pubblico e secondo le norme vigenti, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli;
- l'interessato può esercitare in ogni momento i propri diritti previsti dal Regolamento UE 2016/679 nei confronti del titolare del trattamento dei dati. (Informativa ai sensi del "Regolamento generale sulla protezione dei dati" (GDPR) - Regolamento UE 2016/679).

- **si impegnano** a fornire tempestivamente qualsiasi informazione e/o documentazione richiesta dall'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari riguardante il soggiorno scolastico in uno Stato Membro dell'Unione Europea.

**Documentazione da presentare** assieme alla presente domanda:

- fotocopia della carta d'identità in corso di validità della/del richiedente e di entrambi i genitori o dei titolari della responsabilità genitoriale;
- copia della prima pagella scolastica/scheda di valutazione o del primo documento di valutazione della terza classe del corrente anno scolastico 2022/2023 contenente tutte le materie;
- copia della pagella scolastica di fine anno, della scheda di valutazione o del documento di valutazione finale della seconda classe dell'anno scolastico 2021/2022 con indicazione della media dei voti conseguiti nello scrutinio finale;
- attestazione ISEE valida, rilasciata da un centro di assistenza fiscale CAF;
- la pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale della terza classe del corrente anno scolastico 2022/2023 deve essere consegnata/o entro il 30 giugno 2023, pena cancellazione dalla graduatoria.

La domanda si considera inammissibile nei seguenti casi:

- a) mancato possesso dei requisiti di cui al punto 2 del bando;
- b) mancata presentazione della domanda all'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari con le modalità e nei termini previsti dal presente bando.

Al di fuori dei casi di cui sopra al richiedente verrà concesso un termine di 15 giorni per inoltrare l'attestazione ISEE ove mancante. Nel caso di mancata integrazione entro questo secondo termine, la domanda sarà considerata inammissibile.

### **Ulteriori informazioni presso**

Rag. Sieglinde Sinn - referente

via Gazzoletti 2 - 38122 Trento

 0461 201344 - sieglinde.sinn@regione.taa.it

Il presente modulo è composto da 5 (cinque) pagine.

I sottoscritti

Firma della studentessa/studente richiedente

---

Firma di tutti i titolari della responsabilità genitoriale

---

Luogo e Data \_\_\_\_\_

AVVISO PUBBLICO PER LA CONCESSIONE DI 60 BORSE DI STUDIO PER LA FREQUENZA DELL'INTERO ANNO SCOLASTICO 2023/2024 IN UNO STATO MEMBRO DELL'UNIONE EUROPEA  
(ALLEGATO 2A)

**Alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol**  
**DOMANDA per la concessione di una borsa di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea da parte di studentesse e studenti iscritte/i alla seconda classe del percorso scolastico di durata quadriennale**

**TERMINE DI PRESENTAZIONE: 16 – 21 marzo 2023**

*IL PRESENTE MODULO DEVE ESSERE DEBITAMENTE COMPILATO E FIRMATO IN OGNI SUA PARTE*

I sottoscritti presentano domanda per la concessione di una borsa di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea e precisamente in

\_\_\_\_\_

**STUDENTESSA/STUDENTE**

**Richiedente**

Nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

scuola attualmente frequentata \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## **genitori/titolari della responsabilità genitoriale**

### **padre**

nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

professione \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) \_\_\_\_\_

### **madre**

nome \_\_\_\_\_ cognome \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

residente in \_\_\_\_\_ (cap) \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

professione \_\_\_\_\_

n. cellulare \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica \_\_\_\_\_

indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) \_\_\_\_\_

I sottoscritti genitori/titolari della responsabilità genitoriale

- consapevoli delle sanzioni penali richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000 n.445 e s.m.i in caso di dichiarazioni mendaci e della decadenza dei benefici eventualmente conseguiti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere, di cui all'art. 75 del richiamato D.P.R., ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 445/2000, **dichiarano**

che la figlia/il figlio richiedente

- o ha la cittadinanza del seguente Stato non membro dell'Unione europea:  
\_\_\_\_\_ ed è titolare del "permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo";
- o è residente da almeno un anno in Regione oppure nei comuni confinanti di Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa, Valvestino;
- o frequenta la seconda classe di un Istituto superiore nel corrente anno scolastico 2022/2023;
- o non ha conseguito alcun voto negativo nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione del corrente anno scolastico 2022/2023 contenente tutte le materie;
- o ha raggiunto nella lingua inglese nella prima pagella scolastica/scheda di valutazione o nel primo documento di valutazione del corrente anno scolastico 2022/2023 il seguente voto:\_\_\_\_\_
- o ha frequentato nell'anno scolastico 2021/2022 la prima classe di un Istituto superiore, di essere stata/o ammessa/o alla classe successiva e di aver raggiunto la seguente media dei voti nello scrutinio finale;
- o \_\_\_\_\_
- o ha un indicatore della situazione economica equivalente (ISEE) non superiore a € 65.000,00;

- **di essere consapevoli** che la borsa di studio regionale non è cumulabile con borse di studio di altri enti pubblici e che questo costituisce motivo di revoca;

- **di essere stati informati** che:

- il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol con sede a Trento (e-mail: europa@pec.regione.taa.it; sito Internet: www.regione.taa.it); il Responsabile della protezione dei dati è il Consorzio dei Comuni trentini, con sede a Trento (e-mail: servizioRPD@comunitrentini.it., consorzio@pec.comunitrentini.it, sito Internet www.comunitrentini.it);
- i dati personali contenuti nella domanda, richiesti e forniti ai fini della concessione delle borse di studio per la frequenza dell'intero anno scolastico 2023/2024 in uno Stato membro dell'Unione Europea saranno trattati per le

finalità istituzionali previste nelle disposizioni di legge e potranno essere comunicati a soggetti che, ai fini della realizzazione dell'avviso pubblico e secondo le norme vigenti, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli;

- l'interessato può esercitare in ogni momento i propri diritti previsti dal Regolamento UE 2016/679 nei confronti del titolare del trattamento dei dati. (Informativa ai sensi del "Regolamento generale sulla protezione dei dati" (GDPR) - Regolamento UE 2016/679).

- **si impegnano** a fornire tempestivamente qualsiasi informazione e/o documentazione richiesta dall'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari riguardante il soggiorno scolastico in uno Stato Membro dell'Unione Europea.

**Documentazione da presentare** assieme alla presente domanda:

- fotocopia della carta d'identità in corso di validità della/del richiedente e di entrambi i genitori o dei titolari della responsabilità genitoriale;
- copia della prima pagella scolastica/scheda di valutazione o del primo documento di valutazione del corrente anno scolastico 2022/2023 contenente tutte le materie;
- copia della pagella scolastica di fine anno, della scheda di valutazione o del documento di valutazione finale della prima classe dell'anno scolastico 2021/2022 con indicazione della media dei voti conseguiti nello scrutinio finale;
- attestazione ISEE valida, rilasciata da un centro di assistenza fiscale CAF;
- la pagella scolastica di fine anno, la scheda di valutazione o il documento di valutazione finale del corrente anno scolastico 2022/2023 deve essere consegnata/o entro il 30 giugno 2023, pena cancellazione dalla graduatoria.

La domanda si considera inammissibile nei seguenti casi:

- a) mancato possesso dei requisiti di cui al punto 2 del bando;
- b) mancata presentazione della domanda all'Ufficio per l'Integrazione europea e gli aiuti umanitari con le modalità e nei termini previsti dal presente bando.

Al di fuori dei casi di cui sopra al richiedente verrà concesso un termine di 15 giorni per inoltrare l'attestazione ISEE ove mancante. Nel caso di mancata integrazione entro questo secondo termine, la domanda sarà considerata inammissibile.

### **Ulteriori informazioni presso**

Rag. Sieglinde Sinn - referente

via Gazzoletti 2 - 38122 Trento

☎ 0461 201344 - sieglinde.sinn@regione.taa.it

Il presente modulo è composto da 5 (cinque) pagine.

I sottoscritti

Firma della studentessa/studente richiedente

---

Firma di tutti i titolari della responsabilità genitoriale

---

Luogo e Data \_\_\_\_\_

An die Autonome Region Trentino-Südtirol

**ANTRAG** auf Gewährung eines Stipendiums für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union – Für Schülerinnen und Schüler der dritten Oberschulklasse des Bildungswegs mit traditioneller fünfjähriger Dauer

**EINREICHFRIST: 16. – 21. März 2023**

*DIESER VORDRUCK MUSS VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT UND UNTERZEICHNET WERDEN*

Die Unterfertigten beantragen ein Stipendium für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union, und zwar in

**SCHÜLERIN/SCHÜLER**

**Antragstellende Person**

Vorname Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft in (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

derzeit besuchte Schule \_\_\_\_\_

## Eltern/ Erziehungsberechtigte

### Vater

Vorname Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft in (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) \_\_\_\_\_

### Mutter

Vorname Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft in (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) \_\_\_\_\_

Die unterfertigten Eltern/Erziehungsberechtigten sind sich der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falscherklärungen (Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.d.g.F) und der Tatsache bewusst, dass die Vorteile, die sich aus einer aufgrund wahrheitswidriger Erklärungen erlassenen Maßnahme ergeben, aberkannt werden (Art. 75 des erwähnten DPR) und

**erklären** im Sinne des DPR Nr. 445/2000,

- dass die antragstellende Tochter/der antragstellende Sohn
  - o die Staatsangehörigkeit nachstehendes Nicht-Mitgliedstaates der Europäischen Union besitzt: \_\_\_\_\_  
und eine „langfristige EU-Aufenthaltsberechtigung“ hat;
  - o seit mindestens einem Jahr in der Region oder in den angrenzenden Gemeinden Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa oder Valvestino wohnhaft ist;
  - o im laufenden Schuljahr 2022/2023 die dritte Oberschulklasse besucht;
  - o im ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der dritten Klasse des laufenden Schuljahres 2022/2023 keine negative Note erhalten hat;
  - o im Unterrichtsfach Englisch im ersten Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument der dritten Klasse des laufenden Schuljahres 2022/2023 nachstehende Note erreicht hat: \_\_\_\_\_;
  - o im Schuljahr 2021/2022 die zweite Klasse einer Oberschule des Bildungswegs mit traditioneller fünfjähriger Dauer besucht hat, in die nächsthöhere Klasse versetzt wurde und in der Schlussbewertung nachstehende Durchschnittsnote erreicht hat: \_\_\_\_\_;
  - o einen Indikator der Einkommens- und Vermögenslage nach der Äquivalenzskala (ISEE-Wert) bis zu 65.000,00 Euro aufweist;
- **dass sie sich bewusst sind**, dass das Stipendium der Region nicht mit Stipendien anderer öffentlicher Körperschaften kumulierbar ist und dass eine eventuelle Kumulierung den Widerruf des Stipendiums nach sich zieht;
- **dass sie darüber informiert wurden**, dass:
  - o der Verantwortliche für die Datenverarbeitung die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient (E-Mail: europa@pec.regione.taa.it; Website: www.regione.taa.it) ist und der Datenschutzbeauftragte der Gemeindenverband der Provinz Trient mit Sitz in Trient (E-Mail: servizioRPD@comunitrentini.it, consorzio@pec.comunitrentini.it, Website: www.comunitrentini.it) ist;
  - o die im Antrag enthaltenen und zwecks Gewährung der Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen

Union angeforderten und bereitgestellten personenbezogenen Daten zu den gesetzlich vorgesehenen institutionellen Zwecken verarbeitet werden und den Rechtssubjekten mitgeteilt werden können, die sie zwecks Durchführung der öffentlichen Bekanntmachung im Sinne der geltenden Bestimmungen kennen müssen oder dürfen;

- o sie jederzeit die in der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung geltend machen können (Information im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) – Verordnung (EU) 2016/679).

**Sie verpflichten sich**, auf Antrag des Amtes für europäische Integration und humanitäre Hilfe jegliche Information und/oder Unterlage betreffend den Schulaufenthalt in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union umgehend zu übermitteln.

**Folgende Unterlagen sind dem Antrag beizufügen:**

- Fotokopie des gültigen Personalausweises der antragstellenden Person und beider Eltern bzw. der Erziehungsberechtigten;
- Kopie des ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der dritten Klasse des laufenden Schuljahres 2022/2023;
- Kopie des abschließenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der zweiten Klasse des Schuljahres 2021/2022 mit Angabe der in der Schlussbewertung erreichten Durchschnittsnote;
- von einem Steuerbeistandszentrum (CAF) ausgestellte gültige ISEE-Bescheinigung;
- das abschließende Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument der dritten Klasse des laufenden Schuljahres 2022/2023 muss – bei sonstiger Streichung aus der Rangordnung – innerhalb 30. Juni 2023 eingereicht werden.

Der Antrag wird als unzulässig betrachtet, wenn

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Z. 2 der Ausschreibung nicht gegeben sind;
- b) der Antrag nicht gemäß den in dieser Ausschreibung angeführten Modalitäten und Fristen beim Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe eingereicht wird.

Abgesehen von den oben genannten Fällen wird der antragstellenden Person eine Frist von 15 Tagen eingeräumt, um die eventuell fehlende ISEE-Bescheinigung nachzureichen. Wird der Antrag nicht innerhalb dieser zweiten Frist vervollständigt, so wird er als unzulässig betrachtet.

## **Weitere Auskünfte erteilt**

Rag. Sieglinde Sinn – Kontaktperson

Via Gazzoletti 2 – 38122 Trient

☎ 0461 201344 – sieglinde.sinn@regione.taa.it

Dieser Vordruck besteht aus .... (...) Seiten.

Die Unterfertigten

Unterschrift der antragstellenden Schülerin/des antragstellenden Schülers

Unterschrift sämtlicher Erziehungsberechtigten

Ort und Datum:

**An die Autonome Region Trentino-Südtirol  
ANTRAG auf Gewährung eines Stipendiums für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union – Für Schülerinnen und Schüler der zweiten Oberschulklasse des Bildungswegs mit vierjähriger Dauer**

**EINREICHFRIST: 16. – 21. März 2023**

*DIESER VORDRUCK MUSS VOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLT UND UNTERZEICHNET WERDEN*

Die Unterfertigten beantragen ein Stipendium für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union, und zwar in

**SCHÜLERIN/SCHÜLER**

**Antragstellende Person**

Vorname Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft in (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

derzeit besuchte Schule \_\_\_\_\_

## Eltern/ Erziehungsberechtigte

### Vater

Vorname Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft in (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) \_\_\_\_\_

### Mutter

Vorname Zuname \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

wohnhaft in (PLZ) \_\_\_\_\_

Straße/Platz \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Steuernummer \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) \_\_\_\_\_

Die unterfertigten Eltern/Erziehungsberechtigten sind sich der strafrechtlichen Folgen im Falle von Falscherklärungen (Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 i.d.g.F) und der Tatsache bewusst, dass die Vorteile, die sich aus einer aufgrund wahrheitswidriger Erklärungen erlassenen Maßnahme ergeben, aberkannt werden (Art. 75 des erwähnten DPR) und

**erklären** im Sinne des DPR Nr. 445/2000,

- dass die antragstellende Tochter/der antragstellende Sohn

- o die Staatsangehörigkeit nachstehendes Nicht-Mitgliedstaates der Europäischen Union besitzt: \_\_\_\_\_  
und eine „langfristige EU-Aufenthaltsberechtigung“ hat;
- o seit mindestens einem Jahr in der Region oder in den angrenzenden Gemeinden Pedemonte, Colle Santa Lucia, Cortina d'Ampezzo, Livinallongo del Col di Lana, Magasa oder Valvestino wohnhaft ist;
- o im laufenden Schuljahr 2022/2023 die zweite Oberschulklasse besucht;
- o im ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument des laufenden Schuljahres 2022/2023 keine negative Note erhalten hat;
- o im Unterrichtsfach Englisch im ersten Schulzeugnis, Bewertungsbogen oder Bewertungsdokument des laufenden Schuljahres 2022/2023 nachstehende Note erreicht hat: \_\_\_\_\_;
- o im Schuljahr 2021/2022 die erste Klasse einer Oberschule des Bildungswegs mit vierjähriger Dauer besucht hat, in die nächsthöhere Klasse versetzt wurde und in der Schlussbewertung nachstehende Durchschnittsnote erreicht hat: \_\_\_\_\_ ;
- o einen Indikator der Einkommens- und Vermögenslage nach der Äquivalenzskala (ISEE-Wert) bis zu 65.000,00 Euro aufweist;

- **dass sie sich bewusst sind**, dass das Stipendium der Region nicht mit Stipendien anderer öffentlicher Körperschaften kumulierbar ist und dass eine eventuelle Kumulierung den Widerruf des Stipendiums nach sich zieht;

- **dass sie darüber informiert wurden**, dass:

- o der Verantwortliche für die Datenverarbeitung die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient (E-Mail: europa@pec.regione.taa.it; Website: www.regione.taa.it) ist und der Datenschutzbeauftragte der Gemeindenverband der Provinz Trient mit Sitz in Trient (E-Mail: servizioRPD@comunitrentini.it, consorzio@pec.comunitrentini.it, Website: www.comunitrentini.it) ist;
- o die im Antrag enthaltenen und zwecks Gewährung der Stipendien für den Besuch des gesamten Schuljahres 2023/2024 in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union angeforderten und bereitgestellten personenbezogenen Daten zu den

gesetzlich vorgesehenen institutionellen Zwecken verarbeitet werden und den Rechtssubjekten mitgeteilt werden können, die sie zwecks Durchführung der öffentlichen Bekanntmachung im Sinne der geltenden Bestimmungen kennen müssen oder dürfen;

- o sie jederzeit die in der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung geltend machen können (Information im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) – Verordnung (EU) 2016/679).

**Sie verpflichten sich**, auf Antrag des Amtes für europäische Integration und humanitäre Hilfe jegliche Information und/oder Unterlage betreffend den Schulaufenthalt in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union umgehend zu übermitteln.

**Folgende Unterlagen sind dem Antrag beizufügen:**

- Fotokopie des gültigen Personalausweises der antragstellenden Person und beider Eltern bzw. der Erziehungsberechtigten;
- Kopie des ersten sämtliche Schulfächer umfassenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments des laufenden Schuljahres 2022/2023;
- Kopie des abschließenden Schulzeugnisses, Bewertungsbogens oder Bewertungsdokuments der ersten Klasse des Schuljahres 2021/2022 mit Angabe der in der Schlussbewertung erreichten Durchschnittsnote;
- von einem Steuerbeistandszentrum (CAF) ausgestellte gültige ISEE-Bescheinigung;
- das abschließende Schulzeugnis bzw. der abschließende Bewertungsbogen oder das abschließende Bewertungsdokument des laufenden Schuljahres 2022/2023 muss – bei sonstiger Streichung aus der Rangordnung – innerhalb 30. Juni 2023 eingereicht werden.

Der Antrag wird als unzulässig betrachtet, wenn

- a) die Zulassungsvoraussetzungen laut Z. 2 der Ausschreibung nicht gegeben sind;
- b) der Antrag nicht gemäß den in dieser Ausschreibung angeführten Modalitäten und Fristen beim Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe eingereicht wird.

Abgesehen von den oben genannten Fällen wird der antragstellenden Person eine Frist von 15 Tagen eingeräumt, um die eventuell fehlende ISEE-Bescheinigung nachzureichen. Wird der Antrag nicht innerhalb dieser zweiten Frist vervollständigt, so wird er als unzulässig betrachtet.

## **Weitere Auskünfte erteilt**

Rag. Sieglinde Sinn – Kontaktperson

Via Gazzoletti 2 – 38122 Trient

☎ 0461 201344 – sieglinde.sinn@regione.taa.it

Dieser Vordruck besteht aus .... (...) Seiten.

Die Unterfertigten

Unterschrift der antragstellenden Schülerin/des antragstellenden Schülers

Unterschrift sämtlicher Erziehungsberechtigten

Ort und Datum: